

Paritair Comité voor de Handel in Brandstoffen

Commission Paritaire pour le Commerce de Combustibles

Collectieve Arbeidsovereenkomst van 25 november 2011 tot wijziging van de cao van 19 november 1999 (KB 04.07.2001 – BS 20.11.2001), gewijzigd bij cao van 18 december 2003 (KB 04.07.2004 – BS 22.09.2004), en bij cao van 10 september 2007 (KB 18.05.2008 – BS 10.10.2008), betreffende de vaststelling van sommige loon- en arbeidsvoorwaarden.

Convention collective du 25 novembre modifiant la cct du 19 novembre 1999 (AR 04.07.2001 – MB 20.11.2001), modifiée par la cct du 18 décembre 2003 (AR 04.07.2004 – MB 22.09.2004) et par la cct du 10 septembre 2007 (AR 18.05.2008 – MB 10.10.2008), portant la fixation de certaines conditions de travail et de rémunération

HOOFDSTUK I : TOEPASSINGSGBIED.

CHAPITRE I : CHAMP D'APPLICATION.

Artikel 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, met uitzondering van de werkgevers en de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de handel in brandstoffen van Oost-Vlaanderen.

Article 1er.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, à l'exception des employeurs, des ouvriers et ouvrières ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce de combustibles de la Flandre orientale.

HOOFDSTUK II : LOONSVERHOOGING.

CHAPITRE II : AUGMENTATION DES SALAIRES

Artikel 2.

Artikel 2 van de cao van 19 november 1999, gewijzigd bij cao van 18 december 2003 en bij cao van 10 september 2007 (KB 18.05.2008 – BS 10.10.2008), wordt zoals hierna volgt gewijzigd :

Article 2.

L'article 2 de la cct du 19 novembre 1999, modifiée par la cct du 18 décembre 2003 et par la cct du 10 septembre 2007 (AR 18.05.2008 – MB 10.10.2008), est modifié comme suit :

“Artikel 2

§1. De minimumuurlonen en de effectieve uurlonen, (dewelke minstens gelijk moeten zijn aan deze minimumuurlonen) worden voor de arbeiders en arbeidsters van de sector verhoogd met € 0,05 per uur vanaf 1 januari 2012 en dit voor alle categorieën. Dit betekent dat vanaf 1 januari 2012 (behoudens onverwachte indexverhoging vóór deze datum), de volgende minimumuurlonen van toepassing zijn:

« Article 2

Les salaires horaires minima et les salaires horaires effectifs (lesquels doivent être au moins égaux aux salaires horaires minima) sont augmentés pour les ouvriers et ouvrières du secteur, de € 0,05 par heure à partir du 1^{er} janvier 2012, et ceci pour toutes les catégories. Cela signifie qu'à partir du 1^{er} janvier 2012 (sauf augmentation imprévue de l'indice avant cette date) les salaires horaires minimums de base suivants sont d'application :

Minimumlonen :

Alle arbeiders en arbeidsters	€ 10,2887
Chauffeurs :	€ 10,7629
Chauffeurs tankwagen :	€ 11,2587

Salaires minimums

Tous les ouvriers et ouvrières :	€ 10,2887
Chauffeurs :	€ 10,7629
Chauffeurs camion-citerne :	€ 11,2587

Minimumlonen na 3 jaar anciënniteit :

Alle arbeiders en arbeidsters:	€ 10,5609
Chauffeurs:	€ 11,0350
Chauffeurs tankwagen:	€ 11,5308

Salaires minimums après 3 ans d'ancienneté :

Tous les ouvriers et ouvrières :	€ 10,5609
Chauffeurs :	€ 11,0350
Chauffeurs camion-citerne :	€ 11,5308

Minimumlonen na 10 jaar anciënniteit :

Alle arbeiders en arbeidsters:	€ 10,6602
Chauffeurs:	€ 11,1343
Chauffeurs tankwagen:	€ 11,6301

Minimumlonen na 15 jaar anciënniteit :

Alle arbeiders en arbeidsters:	€ 10,8213
Chauffeurs:	€ 11,2952
Chauffeurs tankwagen:	€ 11,7910

Salaires minimums après 10 ans d'ancienneté :

Tous les ouvriers et ouvrières :	€ 10,6602
Chauffeurs :	€ 11,1343
Chauffeurs camion-citerne :	€ 11,6301

Salaires minimums après 15 ans d'ancienneté :

Tous les ouvriers et ouvrières :	€ 10,8213
Chauffeurs :	€ 11,2952
Chauffeurs camion-citerne :	€ 11,7910

§2. De minimumuurlonen en de effectieve uurlonen voor de arbeiders en arbeidsters van de sector zullen eveneens worden verhoogd met € 0,10 per uur vanaf 1 januari 2013 en dit voor alle categorieën. Deze loonsverhoging zal niet verrekenbaar zijn op de eventuele maximum-onderhandelingsmarge van het sectoraal akkoord voor de jaren 2013-2014.

§2. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectifs des ouvriers et ouvrières du secteur seront également augmentés de € 0,10 par heure à partir du 1^{er} janvier 2013, et ce pour toutes les catégories. Cette augmentation salariale ne sera pas prise en compte dans le calcul d'une éventuelle marge de négociation maximale pour l'accord sectoriel des années 2013-2014.

HOOFDSTUK III : JURIDISCH KADER

CHAPITRE III : CADRE JURIDIQUE

Artikel 3

Article 3

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in uitwerking van het sectoraal protocolakkoord van 15 juni 2011 voor de jaren 2011 en 2012.

Cette convention collective de travail est conclue en exécution du protocole d'accord sectoriel du 15 juin 2011 pour les années 2011 et 2012.

HOOFDSTUK IV : SLOTBEPALINGEN

CHAPITRE IV: DISPOSITIONS FINALES.

Artikel 4.

Article 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012 en is gesloten voor onbepaalde duur.

La présente convention collective entre en vigueur le 1er janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekend schrijven, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de brandstoffenhandel, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au Président de la Commission Paritaire du Commerce de combustibles, qui en avisera sans délai les parties intéressées.

De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde brief.

Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.